



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
Room 100,
167 Lombard Ave.
Winnipeg
Manitoba
R3B 0T6
Bid Fax: (204) 983-0338

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada -
Western Region
Room 100
167 Lombard Ave.
Winnipeg
Manitoba
R3B 0T6

Title - Sujet Hospitality Grade Furniture CHARS	
Solicitation No. - N° de l'invitation ET025-171747/A	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client INAC ET025-171747	Date 2017-01-06
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$WPG-070-10067	
File No. - N° de dossier WPG-6-39161 (070)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-01-16	Time Zone Fuseau horaire Central Standard Time CST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Barenz, Leanne	Buyer Id - Id de l'acheteur wpg070
Telephone No. - N° de téléphone (204) 229-6909 ()	FAX No. - N° de FAX (204) 983-7796
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: See herein	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

ET025-171747

Cette **modification 003** est apportée pour afficher le procès-verbal rédigé à la conférence des soumissionnaires qui a eu lieu le 16 décembre 2016 et pour répondre aux questions reçues à la suite de la demande de soumission n° **ET025-171747/A** comme suit :

**CONFÉRENCE DES SOUMISSIONNAIRES
ET025-171747 CHARS Hospitality Furniture
Vendredi 16 décembre 2016
Salle des fichiers-X
De 10 h 05 à 10 h 25**

Présents :

- Leanne Barenz, Mark Schneider et Karen Kuzych, TPSGC Winnipeg
 - Santino Ciciarella et Shavita Dher, Affaires indiennes et du Nord Canada
 - Nicole Pare, Grand and Toy
-
- Leanne Barenz reprend certains points concernant les demandes de propositions (DP). Il faut faire parvenir les questions techniques par courriel à Leanne Barenz. Son adresse électronique est fournie dans la DP.
 - Sur la première page de la DP figurent l'adresse de la réception des soumissions et la date de clôture de l'appel d'offres prévue pour le 16 janvier 2017 à 14 h, HNC.
 - Il y a une erreur sur la première page, deux adresses s'y trouvent. Cette erreur sera corrigée. L'adresse de destination sera celle de Cambridge Bay.
 - Tout soumissionnaire souhaitant recevoir un compte rendu après la clôture de l'appel d'offres peut en faire la demande dans les 15 jours ouvrables suivant la clôture.
 - L'entente sur la revendication territoriale globale qui s'applique à cet approvisionnement est l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut.
 - Les instructions uniformisées figurent dans le guide des clauses et conditions uniformisées d'achat sur le site Web Achats et ventes.
 - Envoyez vos questions au plus tard sept jours civils avant la date de clôture de l'appel d'offres. Ainsi, nous aurons le temps de répondre aux questions, de traduire les documents et d'envoyer les modifications. Nous préférons ne pas reporter la date de clôture à cause de notre horaire surchargé.
 - Les directives de préparation des soumissions exigent que les soumissionnaires fournissent : deux (2) copies papier de la soumission technique, une (1) copie papier de la soumission financière, et une (1) copie papier des attestations.
 - Cette exigence comporte un critère technique obligatoire ainsi qu'une partie cotée qui détaille les calculs et de quelle façon nous obtenons les résultats finals.
 - La mise en application du plan d'avantages offerts aux Inuits est facultative, mais si vous pouvez vous conformer aux exigences, elles sont décrites dans la demande de soumissions.

ET025-171747

- La DP indique les attestations qui doivent être fournies avec la soumission ainsi qu'une déclaration de condamnation à une infraction, s'il y a lieu.
- Avant l'attribution du marché, nous vous demanderons de nous fournir des documents portant sur les dispositions relatives à l'intégrité que vous avez adoptées; ces documents peuvent consister en une liste des membres de votre conseil d'administration et en une preuve de votre participation au programme des contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi.
- La partie 6 regroupe les clauses du marché. La date limite de livraison a été fixée au 19 juin 2017. Comme notre horaire est toujours surchargé, il s'agit de la date prévue pour l'instant.
- Le chargé de projet sera désigné dans le contrat subséquent.
- La base de paiement diffère quelque peu de celle que nous avons pu voir auparavant en ce qui a trait à l'établissement des paiements d'étape. Vous devrez remplir le formulaire de demande de paiement PWGSC-TPSGC 1111. Ce formulaire contient un lien. Les instructions relatives à la facturation diffèrent également quelque peu de celles que nous avons pu voir auparavant en ce qui a trait à l'utilisation de ce formulaire.
- Mark Schneider, TPSGC Winnipeg, examine les spécifications techniques. Cet approvisionnement sert à meubler 10 logements : un duplex et un huit plex. La trousse de la DP contient deux dessins différents. Les logements en question sont en construction. Ils devraient être prêts aux environs du 1^{er} avril 2017.
- Le but est de vous permettre de prendre possession de la maison pour y installer le mobilier. Vous seriez responsable du respect des exigences en matière de santé et de sécurité de l'installateur, de la protection des bâtiments, etc., comme il est décrit à la Division 1.
- Avant l'expédition (comme il est indiqué à l'annexe B, la Base de paiement), nous voulons obtenir un examen des dessins d'atelier. Dans le cadre de votre soumission, dans la partie portant sur l'identification de divers produits, après l'attribution, nous voulons confirmer que ce sont les produits que nous recherchons. Compte tenu de l'emplacement de Cambridge Bay au Nunavut et des exigences en matière de transport aérien, nous ne voulons pas y expédier des produits puis réaliser qu'ils ne respectent pas les exigences établies, ce qui constituerait un véritable gaspillage d'argent. Il y a une composante monétaire dans la base de paiement qui vous permet de disposer de fonds.
- L'appendice A de la base de paiement, dans l'échéancier des articles, contient 19 articles différents. Article 1, le cadre des lits superposés et les matelas sont en fait des caractéristiques souhaitables; c'est la raison pour laquelle ils se retrouvent dans l'annexe A1. Pour l'instant, les utilisateurs n'ont pas besoin de lits superposés, mais ils veulent avoir ce choix et voudraient avoir un ensemble assorti. Nous recherchons donc un produit correspondant.
- L'annexe A2 donne un aperçu des critères obligatoires et l'annexe A3 donne un aperçu des critères cotés. Vous devez respecter toutes les exigences obligatoires et les critères cotés tels que spécifiés dans votre offre.
- Encore une fois, le plan d'avantages offerts aux Inuits s'applique seulement si vous le voulez et cela a une incidence sur les coûts.
- Comme nous l'avons déjà mentionné, les maisons devraient être prêtes pour le 1^{er} avril. Nous avons posé ces jalons afin de nous assurer de disposer de suffisamment de temps, ce qui fait que nous avons environ un mois pour expédier les articles. Vous avez le choix quant au mode

ET025-171747

de transport, mais la solution la plus pratique serait de transporter l'équipement par voie terrestre jusqu'à Yellowknife, puis de le transporter par voie aérienne jusqu'à Cambridge Bay. Tout cela prend du temps et il faut en tenir compte lors de l'établissement du calendrier proposé. Ainsi, une fois le mobilier acheminé à Cambridge Bay, il faudra se rendre sur place et procéder à l'installation. L'installation peut se faire le jour même ou avant et peut faire l'objet d'une discussion après l'attribution.

- La trousse contient une grille de conformité à remplir, qui est disponible sur le site Web Achats et ventes. Comme le mentionne Mark, il y a divers onglets, y compris un sur les lits superposés souhaitables. Chacun de ces onglets comprend les critères obligatoires, y compris les critères cotés. Les critères cotés décrivent l'attribution des points et les éléments pour lesquels ils seront attribués. Plus vous fournirez de détails, plus il nous sera facile d'évaluer vos produits et de déterminer s'ils respectent nos exigences. Un renvoi aux numéros de page dans les documents serait grandement apprécié.
- Tour de table : Il n'y a ni question ni commentaire. Si vous avez des questions ou des commentaires après cette réunion, veuillez les faire parvenir le plus tôt possible par courriel à Leanne Barenz.

Questions reçues :

Q1

Pouvez-vous confirmer que selon les dessins, l'estimation est pour une unité de deux étages et un duplex... ou est-ce qu'il y a d'autres bâtiments? Je ne vois pas le nombre total d'unités.

R1

Veuillez consulter les dessins modifiés ci-joints aux modifications, nous avons huit unités de deux étages dans un huit plex (dessin WD02), et deux unités d'un étage dans un duplex (dessin WD01). Les adresses sont les suivantes et figurent sur la carte révisée jointe avec cette modification.

Duplex : Dessin WD01

60 A, rue Nugak, Cambridge Bay, Nunavut — Lot 25, pâché 54, plan 3939
60 B, rue Nugak, Cambridge Bay, Nunavut — Lot 25, pâché 54, plan 3939

Huit plex : Dessin WD02

62 A, rue Nugak, Cambridge Bay, Nunavut — Lot 23 et 24, pâché 54, plan 3939
62 B, rue Nugak, Cambridge Bay, Nunavut — Lot 23 et 24, pâché 54, plan 3939
62 C, rue Nugak, Cambridge Bay, Nunavut — Lot 23 et 24, pâché 54, plan 3939
62 D, rue Nugak, Cambridge Bay, Nunavut — Lot 23 et 24, pâché 54, plan 3939
62 E, rue Nugak, Cambridge Bay, Nunavut — Lot 23 et 24, pâché 54, plan 3939
62 F, rue Nugak, Cambridge Bay, Nunavut — Lot 23 et 24, pâché 54, plan 3939
62 G, rue Nugak, Cambridge Bay, Nunavut — Lot 23 et 24, pâché 54, plan 3939
62 H, rue Nugak, Cambridge Bay, Nunavut — Lot 23 et 24, pâché 54, plan 3939

Q2

Ces dessins préliminaires seront-ils utilisés pour obtenir le compte final?

R2

Solicitation No. – N° de l'invitation

ET025-171747/A

Client Ref. No. – N° de réf. du client

ET025-171747

Amd. No. – N° de la modif.

003

File No. – N° du dossier

Buyer ID – Id de l'acheteur

Wpg070

CCC No./N° CCC – FMS No./N° VME

Veillez utiliser les plans révisés joints à cette modification.

Q3

Sur le plan du 2^e étage, dans la chambre avec le lit jumeau, est-ce qu'il y a une commode et un bureau à côté de la lumière?

R3

La chambre avec un lit jumeau comprend :

- 1 lit jumeau
- 1 lampe de table
- 1 table de nuit
- 2 commodes
- 1 lampe sur pied

Un bureau se trouve au rez-de-chaussée, près de l'entrée avant.

Q4

Sur le plan du 2^e étage, à quoi sert la pièce située au-dessus de la chambre avec le lit jumeau?

R4

Une salle de lavage se trouve au-dessus de la chambre avec le lit jumeau, mais elle n'est pas visée par le marché.

Q5

Sur le plan du duplex, quel est l'article situé près du réfrigérateur?

R5

Il s'agit d'une menuiserie qui n'est pas visée par le marché.

Q6

Sur le plan du duplex, à quoi sert la pièce adjacente à la chambre avec le grand lit?

R6

Une penderie est adjacente à la chambre et une salle de lavage se trouve au-dessus de la chambre avec le grand lit. La penderie et la salle de lavage ne sont pas visées par le marché.

Q7

Sur le plan du duplex, est-ce qu'il y a trois commodes hautes dans chaque chambre où il y a un grand lit?

R7

Oui, c'est exact. Si nécessaire, elle peut aussi être utilisée comme table à langer.

Solicitation No. – N° de l'invitation

Amd. No. – N° de la modif.

Buyer ID – Id de l'acheteur

ET025-171747/A

003

Wpg070

Client Ref. No. – N° de réf. du client

File No. – N° du dossier

CCC No./N° CCC – FMS No./N° VME

ET025-171747

Q8

Voulez-vous que les chaises de bureau, qui figurent sur le plan du rez-de-chaussée et celui du duplex, soient les mêmes que celles de la salle à manger?

R8

Oui, c'est exact.

Veuillez consulter la base de paiement, jalon 3 et apporter les modifications suivantes :

Supprimer : Installer dans le complexe de la Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique

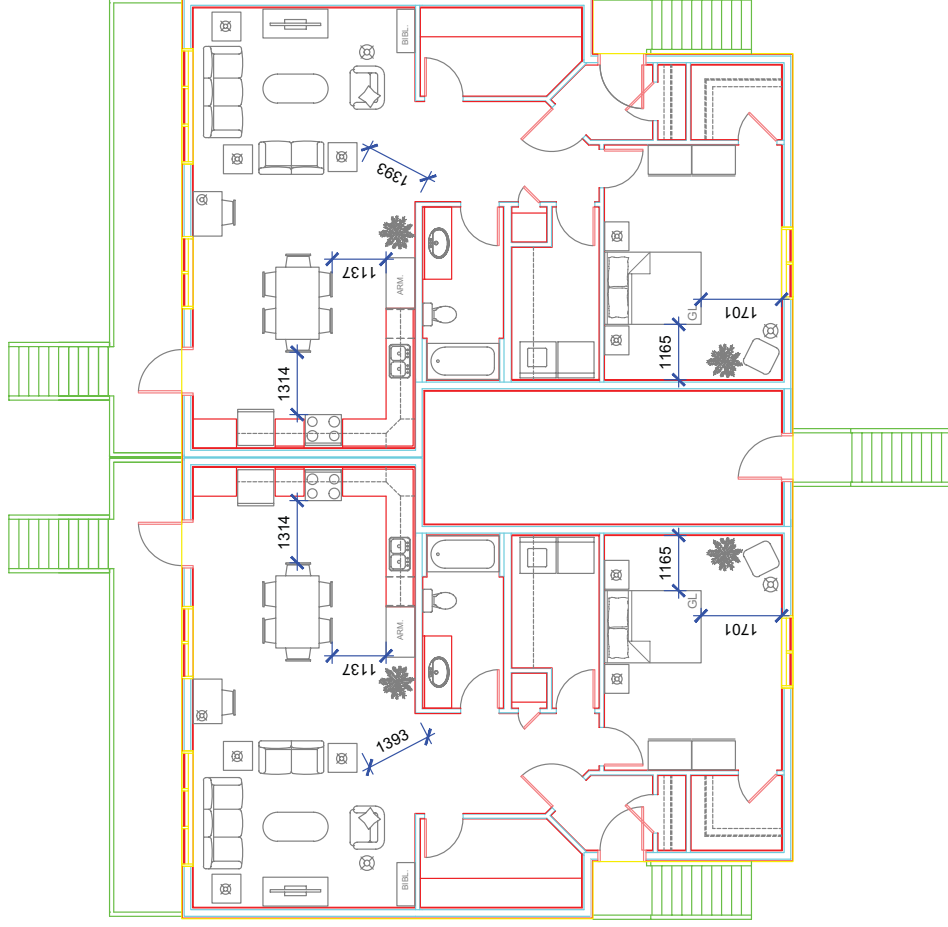
Insérer : Installer aux emplacements figurant sur la carte fournie.

Toutes les autres modalités demeurent inchangées.



Cambridge Bay Iqaluktuuttiaq Roads & Civic Addresses

© Municipality of Cambridge Bay, 2015
This map is provided as a guide only. It is not intended to be used for legal purposes.
The information is current as of the date of publication, 2015.
Original data provided by the Government of Nunavut, as well as other sources.
The information is provided as a guide only. It is not intended to be used for legal purposes.
Updated and free provided by Nunavut Planning Commission, using revised GIS data.



Plan de maison à deux logements

Échelle : 1:100

Remarque : Les plans sont présentés à titre de référence seulement. L'emplacement final du mobilier doit être confirmé un (1) mois avant la livraison



Publics Works and
Government Services
Canada



info@uwa.ac.uk

L'entrepreneur doit vérifier toutes les dimensions et les conditions sur place et immédiatement signaler tout écart au responsable du projet.

révisions	description	date
03	Émis pour soumission	16-06-15
02	Émis pour examen	16-05-20
01	Émis pour examen	16-04-15
00	Émis pour XXX	XX-XX-XX

project	project
---------	---------

SCREA - Plan de maison
à 2 logements - disposition
du mobilier résidentiel

Cambridge Bay

Plan de maison à deux logements

Échelle : indiquée

Designed by	<i>PW</i>	Conçu par
Date	2016-05-18	(aaaa/mm/jj)
Drawn By	<i>PW</i>	Dessiné par
Date	2016-05-18	(aaaa/mm/jj)
Reviewed By	<i>BW</i>	Examiné par
Date	2016-05-18	(aaaa/mm/jj)
Approved By	<i>Santino Cicciarella</i>	Approuvé par
Date	2016-05-18	(aaaa/mm/jj)
Tender		Soumission
Project Authority	<i>Mark Schneider</i>	Responsable du projet
Project no.	15083 (R.042393.010)	N° du projet
Drawing no.		N° du dessin

ID01

